

Художественный язык мультипликационных экранизаций сказок Бориса Шергина

К.С. Гусева

Самарский государственный социально-педагогический университет, Самара, Россия

Обоснование. Сказочное наследие Бориса Викторовича Шергина (1893–1973) представляет собой уникальное сочетание фольклорной традиции и авторской индивидуальности. Его тексты оказали заметное влияние на развитие отечественной мультипликации. Особый интерес представляет взаимодействие художественного языка литературного текста и его мультипликационной интерпретации.

Цель — выявить особенности художественного языка мультипликационных экранизаций сказок Б.В. Шергина на примере фильма «Волшебное кольцо» (1979, реж. Л. Носырев).

Методы. Для достижения поставленной цели была изучена соответствующая актуальная литература по теории анимации, проведен анализ литературного текста и его экранизации, был использован сопоставительный метод этих двух элементов. Также были выявлены особенности, влияющие на отличие экранизации от оригинального текста.

Результаты. Сказка «Волшебное кольцо» отмечена в сборниках таких фольклористов, как А.Н. Афанасьев, О.Э. Озаровская, в том числе и с вариантом названия «Ванька доброй». Сценарий Юрия Коваля сохранил название «Волшебное кольцо». Шергин достаточно вольно обращался с фольклорным каноном сказки, совмещая разные жанры, включая балагурство, характерное для скоморошины, за счет сказовой формы, которая формировала авторскую позицию, направленную на воссоздание народной смеховой стихии и занимательности.

Анимационный фильм Л. Носырева стремился сохранить основные сюжетные линии и ключевые образы сказки Шергина. Это включает в себя историю Ваньки, волшебное кольцо, его приключения и взаимоотношения с различными персонажами. Также стоит отметить, что в фильме прослеживается последовательность основных событий, описанных Шергиным.

Художник-постановщик (Вера Кудрявцева) и аниматоры создают визуальные образы персонажей, декорации, динамику событий. Внешний вид Ваньки, змеи Скарапеи, царя и других персонажей, их мимика и жесты — все это является творческой работой художников. Анимация сама по себе является способом одушевлять образы и свободно оперировать пространством и временем.

Творческое вторжение при экранизации литературного произведения, в частности сказки, обусловлено несколькими факторами:

- различие медиумов: то, что подробно описано в тексте, в мультфильме передается визуально и аудиально, что требует переосмысления;
- визуализация: художник и аниматор могут вносить детали, отсутствующие в тексте, чтобы обогатить визуальный мир фильма;
- авторская интерпретация: каждый художник, режиссер и актер озвучки привносит в работу свое собственное видение и понимание произведения;
- сохранение духа произведения: интерпретация направлена на то, чтобы сделать произведение доступным и интересным для новой аудитории, не теряя при этом его художественной ценности.

Выводы. Таким образом, мультипликационные интерпретации сказок Шергина демонстрируют высокий уровень художественного соответствия оригиналу. Они не только визуализируют текст, но и расширяют его художественные границы, создавая новый выразительный слой. Анимация становится формой продолжения фольклорного творчества и способом сохранения культурной памяти.

Ключевые слова: Шергин; мультипликация; сказка; художественный язык; «Волшебное кольцо»; экранизация; фольклор.

Сведения об авторе:

Ксения Сергеевна Гусева — студентка, группа ФФ-623РЛО, факультет филологии; Самарский государственный социально-педагогический университет, Самара, Россия. E-mail: ksuahaguseva281@gmail.com

Сведения о научном руководителе:

Ольга Валентиновна Журчева — доктор филологических наук, профессор кафедры литературы, журналистики и методики обучения; Самарский государственный социально-педагогический университет, Самара, Россия. E-mail: zhurcheva@pgsga.ru